

MY FIRST 5 MINUTES FAIRY TALES

PINOCCHIO

پینوکیو



عنوان و نام پدیدآور: پینوکیو

[مولف: انتشارات واندرا هاوز بوکس]

مترجم: آزاده سیفی

مشخصات نشر: تهران: خانه‌ی کاغذی، ۱۴۰۳

مشخصات ظاهری: ۱۶ص. مصور (رنگی)

شابک: ۵-۵۳-۵۶۶۶-۶۲۲-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: زبان: انگلیسی - فارسی

یادداشت: عنوان اصلی: My First 5 Minutes Fairy Tales.

Pinocchio, c2018

یادداشت: گروه سنی: ب، ج

موضوع: داستانهای کارتونی

Comics books

پینوکیو (شخصیت داستانی)

Pinocchio (Fictitious character)

شناسه افزوده: سیفی، آزاده، ۱۳۶۸-، مترجم

شناسه افزوده: انتشارات واندرا هاوز بوکس

شناسه افزوده: Wonder House Books

رده بندی دیویی: ۷۴۱/۵دا

شماره کتابشناسی ملی: ۹۶۰۴۱۶۷

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیپا

Wonder House

A long time ago, there was an old woodcarver called Geppetto. All he wished for day and night was a child of his own.

در روزگاری دور، نجارِ پیری بود به نام ژپتو.
همه‌ی آرزوی روز و شبِ او این بود که پسری
از خودش داشته باشد.

One day, he was carving a wooden puppet, when suddenly the puppet screamed, "Ouch!"

یک روز، او داشت یک عروسکِ چوبی را
می‌تراشید، که ناگهان عروسک فریاد زد:
«آخ!»



Geppetto was startled! "You're talking! You're alive! I've always wanted a child. I shall call you Pinocchio, my son."

ژپتو شوکه شد! «تو داری حرف می‌زنی! تو
زنده‌ای! من همیشه یک بچه می‌خواستم.
اسم تو را می‌گذارم پینوکیو، پسرِ من.»



Geppetto sold his coat to buy schoolbooks and a bag for Pinocchio.

ژپتو، کت ش را فروخت تا کتاب های
مدرسه و یک کیف برای پینوکیو بخرد.



“But I don’t want to go to school,” said Pinocchio.
Geppetto said sternly, “You must go to school!
Without it you cannot become a wise and rich man.”

پینوکیو گفت: «ولی من نمی خواهم به
مدرسه بروم.»

ژپتو با جدیت گفت: «تو باید به مدرسه
بروی! بدون آن، تو نمی توانی یک مرد
عاقل و ثروتمند بشوی.»

